

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **91 (1973)**

Heft 26

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Tariffa applicabile alla legge federale sulla esecuzione e sul fallimento

O del 18 dicembre 1972 che la modifica

Il Consiglio federale svizzero ordina:

L'articolo 18 della tariffa applicabile alla legge federale sulla esecuzione e sul fallimento, del 7 luglio 1971, è modificato come segue:

Art. 18 cpv. 1, 2 e 4

1 Per la stesura di un precepto esecutivo, indipendentemente dal numero delle spedizioni, la tassa, calcolata secondo l'ammontare del credito, è la seguente:

Ammontare del credito fr.	Tassa fr.
fino a 50.	5
oltre 50 fino a 100	7
oltre 100 fino a 500	11
oltre 500 fino a 1 000	17
oltre 1 000 fino a 10 000	25
oltre 10 000 fino a 100 000	40
oltre 100 000 fino a 500 000	60
oltre 500 000 fino a 1 000 000	100
oltre 1 000 000	150

2 Nella tassa sono comprese le spese di stesura, registrazione e notificazione alle parti, segnatamente le tasse postali, incluse le spese d'un eventuale rimborso.

4 La tassa per ogni tentativo di notificazione è di 3 franchi.

II

La presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 1973.

Berna, il 18 dicembre 1972

In nome del Consiglio federale svizzero,
Il presidente della Confederazione:
Celio

Il cancelliere della Confederazione:
Huber

Erste Sitzung des Gemischten Ausschusses des Abkommens Schweiz — EWG

Am 30. Januar 1973 tagte in Brüssel unter dem Vorsitz von Botschafter Paul-Henri Wurth, Chef der Schweizerischen Mission bei den Europäischen Gemeinschaften, der im Abkommen Schweiz-EWG vorgesehene Gemischte Ausschuss. Die Delegation der Gemeinschaft wurde von Roland de Kergorlay, Direktor in der Delegation der Kommission für die Verhandlungen zur Erweiterung der Europäischen Gemeinschaften, geleitet.

Zur Durchführung des am 1. Januar 1973 in Kraft getretenen Abkommens fasste der Gemischte Ausschuss verschiedene Beschlüsse, welche die Geschäftsordnung des Gemischten Ausschusses, die Bildung eines Zollausschusses und die Verwaltungsmethoden für die Zusammenarbeit im Zollbereich zum Gegenstand hatten. Ferner erliess er Ausführungsbestimmungen auf dem Gebiet der Ursprungsregeln. Der Gemischte Ausschuss hat die Möglichkeit in Aussicht genommen, dieses Jahr ein weiteres Mal zusammenzutreten, um das gute Funktionieren des Abkommens im Lichte der Erfahrung zu prüfen.

Beide Delegationen begrüßten die ausgezeichnete Atmosphäre und den Geist der Zusammenarbeit, die diese Sitzung kennzeichneten.

Première réunion du Comité mixte de l'Accord Suisse — CEE

Le Comité mixte prévu à l'Accord Suisse-CEE a tenu sa première réunion à Bruxelles le 30 janvier 1973, sous la présidence de Monsieur l'Ambassadeur Paul-Henri Wurth, chef de la Mission suisse auprès des Communautés européennes. La délégation de la Communauté était présidée par M. Roland de Kergorlay, Directeur à la Délégation de la Commission pour les négociations sur l'élargissement des Communautés européennes.

Au cours de cette réunion, le Comité mixte a adopté, en vue du bon fonctionnement de l'Accord qui est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1973, des décisions arrêtant le règlement intérieur du Comité mixte, constituant un Comité douanier et fixant les méthodes de coopération administratives dans le domaine douanier. Il a également adopté des dispositions d'exécution dans le domaine des règles d'origine. Le Comité mixte a envisagé la possibilité de se réunir une nouvelle fois cette année en vue d'examiner le bon fonctionnement de l'Accord à la lumière de l'expérience. Les deux délégations se sont félicitées de l'excellente atmosphère et de l'esprit de coopération qui ont marqué la réunion.

Wirtschaftsverhandlungen mit Polen

Eine schweizerische Delegation unter Leitung von Botschafter Raymond Probst, Delegierter für Handelsverträge, hat sich am 28. Januar nach Warschau begeben, um mit Vertretern der polnischen Regierung über die Ablösung des bestehenden Waren- und Zahlungsabkommens zwischen der Schweiz und Polen aus dem Jahre 1949 durch neue Wirtschaftsabmachungen Verhandlungen zu führen. Die schweizerische Delegation wird sich eine Woche in Warschau aufhalten.

Négociations économiques avec la Pologne

Une délégation suisse dirigée par l'Ambassadeur Raymond Probst, Délégué aux accords commerciaux, s'est rendue le 28 janvier à Varsovie afin de rencontrer des représentants du gouvernement polonais. Le but de cette visite est la négociation de nouveaux arrangements économiques, en remplacement de l'actuel accord commercial et de paiements, conclu entre la Suisse et la Pologne en 1949. La délégation suisse séjournera une semaine à Varsovie.

Der Warenverkehr in der Europäischen Freihandelsassoziation (EFTA)

Die vollständige, 1969 erschienene Sammlung vom 375 Seiten (Format A 5, gelocht) inkl. erster Nachtrag (August 1970) und zweiter Nachtrag (Juli 1972) wird zum Preise von Fr. 22.- abgegeben. Bestellungen mit Voreinzahlung sind zu richten an den Verlag: Schweizerisches Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3011 Bern, Postcheckkonto 30-520.

Le trafic des marchandises dans l'Association européenne de libre-échange (AELE)

La documentation complète de 375 pages, parue en 1969 (format A 5, perforée) incl. premier complément (août 1970) et deuxième complément (juillet 1972) est en vente au prix de fr. 22.-. Prière d'adresser votre commande à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3011 Berne, en versant préalablement la dite somme à notre compte de chèques postaux 30-520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

BLE

Bank in Langnau

Ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 10. Februar 1973, 14.15 Uhr, im Hotel Hirschen, Langnau.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Vorlage und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1972.
3. Déchargeerteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Umfrage.

Wir laden die Genossenschafter zu dieser Versammlung höflich ein.

Am Eingang des Versammlungslokals ist die Stimmkarte vorzuweisen. Die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen zur Einsicht der Genossenschafter am Hauptsitz in Langnau auf.

Langnau, den 23. Januar 1973

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: M. Lauterbach

Sibra Holding AG, Freiburg

Dividendenzahlung

Auf Grund des Beschlusses der 2. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 31. Januar 1973 wird für das Geschäftsjahr 1971/72

eine Dividende von brutto	Fr. 7.-
abzüglich 30% Verrechnungssteuer	Fr. 2.10
somit ein Nettobetrag von	Fr. 4.90
pro Aktie ausgeschüttet.	

Der Nettobetrag gelangt ab 5. Februar 1973 gegen Einreichung des Coupons Nr. 2 am Sitz der Gesellschaft in Freiburg, Beaumont 4, sowie an folgenden Zahlstellen zur Auszahlung:

Schweizerischer Bankverein, Basel
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerische Volksbank, Bern
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne
Freiburgische Staatsbank, Freiburg
oder deren Niederlassungen

Freiburg, den 31. Januar 1973

Im Namen des Verwaltungsrates,
der Präsident: Theodor Gullotti

Sibra Holding SA, Fribourg

Paiement des coupons de dividende

Les actionnaires sont avisés que, selon décision de l'assemblée générale du 31 janvier 1973, il leur sera payé dès le 5 février 1973:

un dividende pour l'exercice 1971/72 de	Fr. 7.-
sous déduction de l'impôt fédéral anticipé perçu à la source de 30%	Fr. 2.10
soit net	Fr. 4.90
par action, contre remise du coupon N° 2.	

Le coupon N° 2 peut être présenté, à partir du 5 février 1973, au siège de la société, à Fribourg, Beaumont 4, ainsi qu'aux domiciles de paiement de la société qui sont:

Société de Banque Suisse, Bâle, et ses succursales
Union de Banques Suisses, Zurich, et ses succursales
Crédit Suisse, Zurich, et ses succursales
Banque Populaire Suisse, Berne, et ses succursales
Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne, et ses succursales et agences
Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg, et ses agences

Fribourg, le 31 janvier 1973

Au nom du conseil d'administration,
le président: Theodor Gullotti

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

Das ist die Triumph-electric.

Wir bauen sie für wirtschaftlich denkende Unternehmer.

Und für anspruchsvolle Sekretärinnen.

**WIPF
BÜRO**

Senden Sie mir einen ausführlichen Prospekt über das Triumph-electric-Programm.
 Wir bitten um unverbindliche Vorthörung der Triumph-electric durch einen Vertreter

Name: _____
Adresse: _____
PLZ/Ort: _____

HA

Schweizerische Bundesbahnen Chemins de fer fédéraux suisses Ferrovie federali svizzere

Rückzahlung von Obligationen der 3% Anleihe der Schweizerischen Bundesbahnen von 1938
Remboursement d'obligations de l'emprunt 3% des Chemins de fer fédéraux suisses de 1938
Rimborso di obbligazioni del prestito 3% delle Ferrovie federali svizzere del 1938

Gemäss Amortisationsplan werden die restlichen Obligationen der 3% Anleihe Schweizerische Bundesbahnen 1938 am 30. April 1973 zur Rückzahlung fällig. Die Titel werden ab diesem Zeitpunkt nicht mehr verzinst.

Conformément au plan d'amortissement le reste des obligations de l'emprunt 3% Chemins de fer fédéraux suisses de 1938 sera remboursé le 30 avril 1973. A partir de cette date, les titres cessent de porter intérêt.

In conformità del piano d'amortamento il resto delle obbligazioni del prestito 3% Ferrovie federali svizzere del 1938 sarà rimborsato il 30 aprile 1973. A partire da questa data i titoli non frutteranno più interessi.

Von früheren Auslosungen sind noch die folgenden Obligationen ausstehend:

Les obligations suivantes du même emprunt, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

Le seguenti obbligazioni dello stesso prestito, sorteggiate nelle precedenti estrazioni, non furono ancora presentate per il rimborso:

Titel à 1000 Fr.

1972			
112546	133318/19	163966	228237/44
113959	133331	174067/69	228507/08
113963/68	135874	174784/85	230711
113971/72	135892	177724/25	233381
115213/14	141168	191710/12	245352
116364/65	150251/52	191717	247162/67
124430	158475	199228/32	249572/73
125530	158477	220151	249578
132878	160113	228226/29	249600
1971		1970	1969
126038	165308	129868	113703
131503/04	171573/77	134835	132193
138379/83	184006	163352	141294
139601	245800	232497	171004
155151/52	246307/08	235978	248079
156725	247635	246145/50	
1968	1967	1966	1965
156956	201358	160566	186613
163713/14			
228941			
1963			
129464			

Titel à 5000 Fr.

1972		1971	1970
1099	16452	11844	5558
2851/54	17256/58		
6387	30781		
1969			
6939			

Bern, den 1. Februar 1973 Berne, le 1^{er} février 1973 Berna, 1^o febbraio 1973
Generaldirektion der SBB Direction générale des CFF Direzione generale delle FFS

Pariflat SA, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 19 février 1973, à 10 h., dans les locaux de l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, avec l'ordre du jour ci-après:

1. Statutaire.
2. Détermination sur l'acquisition d'une participation définitive.
3. Augmentation éventuelle du capital.
4. Divers.

Les cartes d'admission peuvent être obtenues auprès de l'Union de Banques Suisses à Lausanne contre présentation des titres ou d'un certificat de blocage. Le bilan, le compte de profits et pertes, rapport des contrôleurs et le rapport de gestion sont à la disposition des actionnaires à partir du 9 février 1973 au siège social.

Le conseil d'administration

The Great Universal Stores Limited

Avis de détachement du coupon N° 30 des certificats au porteur émis en Suisse

La Société a déclaré pour l'exercice 1971/72 sur ses actions ordinaires «A» un dividende final de Pe 4.125 brut (16% %).

Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 29 janvier 1973.

L'avis de paiement du coupon N° 30 des certificats au porteur émis par la Société Nominée de Genève paraîtra en avril 1973.

Genève, le 29 janvier 1973 Ferrier Lullin & Cie Lombard Odier & Cie
Hentsch & Cie Pictet & Cie

The Great Universal Stores Limited «A»

Avis de détachement du coupon N° 31 des certificats au porteur émis en Suisse

La Société a déclaré pour l'exercice 1972/73 sur ses actions ordinaires «A» un dividende intérimaire de Pe 2.49375 net (9.975 %).

Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 29 janvier 1973.

L'avis de paiement du coupon N° 31 des certificats au porteur émis par la Société Nominée de Genève paraîtra en avril 1973.

Genève, le 29 janvier 1973 Ferrier Lullin & Cie Lombard Odier & Cie
Hentsch & Cie Pictet & Cie

Nachwächterdienste

und Bewachungen jeder Art übernimmt fortlaufend
ALLIANZ-BEWACHUNG AG
Sonneggstrasse 24
Tel. 062/22 35 88
4600 Olten

Factoring

Debtoren finanzieren, mahnen, buchen, individuell und vorteilhaft durch

HANS DATWYLER
TREUHAND 8712 STAFA Tel. 01-74 78 31



Inserate erschliessen den Markt

Société Immobilière Plaine de Plainpalais

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 22 mars 1973, à 17 heures, dans les bureaux de MM. Choisy, Dumont & Cie, 2, rue de la Rôtisserie, à Genève.

Ordre du jour:

1. Présentation des comptes de l'exercice 1972.
2. Rapport du commissaire aux comptes.
3. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits au 31 décembre 1972, le rapport de gestion et le rapport du commissaire aux comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès ce jour.

Zu vermieten per sofort oder nach Uebereinkunft im Dreispitz-Areal, Basel

3000 m² Lagerraum

Geleiseanschluss, gedeckte Laderampe und Hebebühne.

Die Vermietung erfolgt gesamthaft, evtl. pro Stockwerk zu ca. 600 und 1000 m².

Akt. Ges. Bronner & Cie, Basel
Telefon 061 / 23 30 23

Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.
Internationale Transporte
4000 Basel 23
Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62172

Landbesitz schützt Sie vor der Inflation



Florida Indian Lake Estates, die Bauzone mit vollständiger Erschliessung und allen notwendigen Anlagen.

Das speziell dem Schweizer Qualitäts-Standard entsprechende Projekt mit Grundbucheintragung möchten wir Ihnen anlässlich einer faszinierenden Besichtigungsreise vom 17. bis 24. Februar 1973 vorstellen. Anlagemöglichkeiten ab SFr. 23'000.-, auch mit Anzahlung. Alle Flüge mit Linien-Jets, alles inbegriffen ab SFr. 1900.-, ab Zürich.

Auskünfte, Unterlagen und Reservationen durch die Generalagentur

MARTIN WOBMANN
EIDG. DIPL. IMMOBILIEN-TREUHÄNDER
Gerberweg 33, 8708 Männedorf, Tel. 01 74 16 94

Junges Team mit Sitz in Burgdorf sucht

Vertretung

für Produkte der Baubranche, Kanton Bern und angrenzende Gebiete.

Offerten sind zu richten unter Chiffre 8664 an Publicitas, 3400 Burgdorf.

Das Sparheft Nr. 1270-06463-5, ausgestellt von der Bank Leu AG, Filiale Stäfa, mit einem Guthabensaldo von Fr. 7049.65, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schalter der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Sparheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

Bank Leu AG

Sicher ist Ihnen bekannt

dass Sie ab 1. Januar 1973 für

Post-Sendungen (Brief-Post oder Drucksachen)

wenn sie nach Postleitzahlen sortiert sind

mindestens 3 Rappen pro Brief Rückvergütung von der Post erhalten!

Etiketten beschriften...

ist eine Spezialität unseres Computers!

Adressieren auf Etiketten, 3-bahnig, parallel oder seriell, Format 23 x 90 mm.

Preis pro Adresse drucken, inkl. Etikette (selbstklebend):

3 Zeilen nur 2,3 Rappen

4 Zeilen nur 3 Rappen

Vergleichen Sie unsere Preise mit der Rückvergütung der Post und Sie werden begeistert sein!

INTERFACT
RECHENZENTRUM

Interfact AG, Vordere Vorstadt 17, 5000 Aarau,
Telefon 064 / 24 63 24

Die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten

Sonderbericht

Die Eidg. Kommission für Konsumentenfragen hat im Auftrag des Bundesrates eine Untersuchung über die Erhebung des Bedienungsgeldes in den Gaststätten durchgeführt. Der Bundesrat hat vom Bericht Kenntnis genommen und seine Publikation angeordnet. Er ist im Verlag des Schweizerischen Handelsamts-

blattes, 3011 Bern, erschienen und kann dort gegen Vorauszahlung von Fr. 5.50 auf Postcheckkonto 30-520 bezogen werden.

SIPURO

Nach Bern- Münsingen gesucht!

Möchten Sie an unserer aufstrebenden Entwicklung teilhaben? Wir sind ein Fabrikations- und Handelsunternehmen der chemisch-technischen Branche und suchen einen

kaufmännischen Mitarbeiter(in)

zur Betreuung des Verkaufssekretariates. Wenn Sie Freude an selbständiger Arbeit haben und sich über eine erfolgreiche kaufmännische Tätigkeit ausweisen können, Deutsch und Französisch perfekt, eventuell weitere Fremdsprachen beherrschen, bieten wir Ihnen eine interessante, entwicklungsreiche Lebensstelle in einem dynamischen, jungen Arbeitsteam. Wir bieten gute Entlohnung, fortschrittliche, gut ausgestattete Sozialleistungen, Pensionskasse usw.

Interessenten mit den nötigen Voraussetzungen bitten wir, ihre Bewerbung mit Lebenslauf und den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen an die Direktion, Herrn Heinrich Rohrer, zu richten.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann sollten Sie sich gleich mit uns in Verbindung setzen.

SIPURO

SIPURO AG
Fabrik für neuzeitliche Haushaltprodukte
3110 Münsingen / Bern
Tel. 031/92 00 33